



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2403
2 November 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2403-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 19 октября 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Section d'édition, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (CCPR/C/VIH/1; CCPR/C/VIH/Q/1)
(продолжение)

1. *По приглашению Председателя делегация Боснии и Герцеговины занимает места за столом Комитета.*
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задать имеющиеся у них дополнительные вопросы.
3. Г-н КАСТИЛЬЕРО ОЙОС, зачитав пункт 18 доклада, констатирует, что принцип равноправия всех граждан, закрепленный в статье 2 Пакта, обставлен условием постоянного проживания на территории Боснии и Герцеговины, и указывает, что эта ситуация вряд ли может согласовываться с Пактом.
4. Что касается применения статьи 3 Пакта, то он отмечает, что закон о равенстве мужчин и женщин обеспечивает защиту от дискриминации в различных областях общественной жизни. Вместе с тем было бы важно знать, как обстоят дела в сфере личной жизни, где явно имеется целый ряд проявлений дискриминации.
5. В дополнение к вопросу № 5 из перечня вопросов (CCPR/C/VIH/Q/1) г-н Кастильеро Ойос просит делегацию уточнить динамику представленности женщин в системе законодательной власти. Делегация признала, что этот показатель сократился, но не дала никаких разъяснений о причинах такой ситуации. Кроме того, различные исследования показывают, что для обеспечения эффективности системы квот она должна закреплять за женщинами определенное число мест, а не устанавливать определенную долю кандидатов для различных политических партий; при этом делегации было предложено представить комментарии по этому вопросу.

Что касается права на жизнь, то г-н Кастильеро Ойос хотел бы знать, какие обстоятельства могут повлечь за собой лишение этого права. Он хотел бы также знать, прекращается ли действие права на получение социальных пособий, которым обладают родственники пропавших без вести лиц, после обнаружения последних.

6. Что касается статьи 7 Пакта, то в докладе кратко упомянуто о мерах, принятых в отношении "алжирской группы". Согласно имеющейся у Комитета информации речь идет о шести боснийцах, которые были лишены гражданства в рамках чрезвычайной процедуры и выданы в Соединенные Штаты. По имеющимся данным, в настоящее время они находятся на базе в Гуантанамо. Г-н Кастильеро Ойос хотел бы получить более подробные сведения по этому вопросу, в частности в отношении развития событий.
7. В отношении обращения, которому подвергаются лица, содержащиеся под стражей, в докладе говорится, что наиболее часто применяемой дисциплинарной мерой (50,7% всех назначаемых наказаний) является заключение в одиночную камеру. Вместе с тем срок такого заключения может достигать шести месяцев. Г-н Кастильеро Ойос хотел бы услышать комментарий делегации по этому вопросу, и в частности узнать, какие дисциплинарные проступки относятся к категории наиболее серьезных и каким образом власти обосновывают применение столь суровой меры наказания. Наконец, осужденные, отбывающие сроки заключения, могут наниматься на работу частными предприятиями, и им выплачивается вознаграждение, которое может достигать 20% минимальной заработной платы, выплачиваемой на этих предприятиях. Как эта ситуация согласуется с Пактом?
8. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, насколько он понимает, полиция может задерживать подозреваемого в течение 24 часов до его препровождения к прокурору, который также располагает сроком в 24 часа для вынесения решения о дальнейших мерах. По истечении этого срока он должен препроводить подозреваемого к судье, который решает вопрос о целесообразности дальнейшего задержания. Сэр Найджел Родли хотел бы знать, осуществляется ли содержание под стражей на протяжении всего этого периода в отделениях полиции или же задержанные по решению прокурора лица содержатся в ином месте. По некоторым сведениям, прокуроры и судьи не всегда информируют задержанных об их правах, и в частности об их праве на помощь адвоката, и он предлагает делегации перечислить меры, которые были приняты для исправления этой ситуации. Наконец, в докладе Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, опубликованном в 2003 году, указано, что получены сообщения, в которых говорится о жестоком обращении, практикуемом сотрудниками полиции. Сэр Найджел Родли хотел бы знать, какие меры были приняты властями государства-участника в свете этого аспекта доклада.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Боснии и Герцеговины ответить на вопросы, заданные членами Комитета в устной форме.

10. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина) подчеркивает прежде всего важное значение международной помощи, оказанной Боснии и Герцеговине в ходе войны и после ее завершения, которая позволила среди прочего спасти человеческие жизни, освободить людей из центров содержания под стражей и концентрационных лагерей и воспрепятствовать разрушению жилых домов. Начало осуществления Дейтонского мирного соглашения также имело важное значение в том смысле, что оно способствовало устранению барьеров между этническими группами и заложило основу для процесса восстановления и социальной реинтеграции.

11. Что касается той роли, которую играет Высокий представитель в Боснии и Герцеговине, то власти государства-участника считают, что Бюро Высокого представителя отнюдь не мешает, а помогает им. В этом контексте важно тщательно подготовить этап постепенного свертывания деятельности Высокого представителя, должным образом учитывая объективную ситуацию в стране, интересы национальных властей и оценку ситуации международным сообществом.

12. Один из членов Комитета выразил удивление по поводу отсутствия в составе делегации Боснии и Герцеговины представителя Сербской Республики, что позволяет предположить, что на территории этого образования Пакт применяется менее эффективно, чем в остальной части государства-участника. Состав делегации отражает этническую структуру населения Боснии и Герцеговины. Отбор членов делегации осуществлялся на основе критерия компетентности на всех уровнях национального правительства. Г-н Станишич отмечает также, что два члена делегации проживают в Сербской Республике.

13. Что касается конституционной реформы, то г-н Станишич указывает, что в силу различных причин первый этап этой реформы не удалось завершить в полном объеме, однако власти всецело признают важность завершения работы, в рамках которой сделано уже очень много. В целом государственные институты, политические партии и граждане страны считают, что конституционная реформа имеет фундаментальное значение и что этот вопрос слишком злободневен, чтобы его можно было просто оставить в стороне. Власти надеются, что с созданием нового правительства и нового парламента дебаты в отношении конституционной реформы будут продолжены и к ним должны также подключиться члены научного сообщества и представители неправительственных организаций. Следует надеяться, что новый парламент включит эту реформу в число своих главных приоритетов и что международные организации, присутствующие в Боснии и Герцеговине, а также Бюро Высокого представителя, также будут способствовать продвижению работы над этим вопросом.

14. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина), отвечая на вопрос о месте Пакта в системе внутреннего права, говорит, что место Пакта четко определено в Конституции. Он имеет статус акта конституционного уровня, и поэтому законодательство должно согласоваться с Пактом. Что касается защиты прав человека, то законодательство содержит четкие положения на этот счет. Уголовное законодательство предусматривает, что частные лица могут подавать иски против государственных институтов или органов, если они считают, что являются жертвами нарушения основных прав. Это уже имело место на практике, например, в контексте дел, связанных с нарушением избирательных прав или созданием препятствий для возвращения беженцев. Уголовный кодекс предусматривает санкции в случае неисполнения решений палаты Конституционного суда, занимающейся правами человека, однако, как делегация отмечала ранее, исполнение решений судов в целом по-прежнему наталкивается на трудности. Вместе с тем, в последнее время ситуация улучшилась, поскольку сейчас выполняется более 70% судебных решений. Однако для достижения полностью удовлетворительной ситуации в этой области требуется изменить некоторые законы и выделить дополнительные бюджетные ресурсы.

15. Что касается права на недискриминацию, которое является универсальным принципом, то оно закреплено и в Уголовном кодексе, и в различных законах Боснии и Герцеговины. Частные лица, считающие, что они являются жертвами дискриминации, могут обратиться в суд или к Уполномоченному по правам человека. Вынесен также ряд решений на основе Европейской конвенции о правах человека или Пакта, и сегодня в этой области судебные решения также применяются более эффективно.

16. Отвечая на вопрос о равенстве между мужчинами и женщинами и конкретно о защите прав женщин, г-жа Дудерия прежде всего отмечает, что общество Боснии и Герцеговины базируется на традиционных устоях и что среди женщин нужно проводить дополнительную разъяснительную работу относительно важности их участия в государственной жизни. Квоты, установленные в законе о выборах, способствовали улучшению ситуации, хотя, по мнению неправительственных организаций, эта мера является недостаточной. Сохраняется, в частности, проблема слабой представленности женщин в системе исполнительной власти. В ходе последних выборов в местные органы власти женщины составляли 34,48% кандидатов. Власти изучают вопрос о целесообразности официального закрепления за женщинами определенного числа мест, но консенсуса в этом отношении не достигнуто по причине крайней сложности избирательного процесса, который отражает саму структуру государства.

17. Что касается согласования местных законодательных актов с законом о равенстве между мужчинами и женщинами, то боснийские власти признают наличие лакун и именно по этой причине, опираясь на помощь различных структур гражданского общества и, в

частности, ПРООН, они разработали долгосрочную поэтапную программу, в рамках которой созданы центры по проблемам равенства между мужчинами и женщинами и национальное агентство по проблеме равенства полов. Кроме того, группы экспертов приступили к рассмотрению текстов законодательных актов в целях выявления пробелов в системе юридической защиты в этой области. Так, полностью пересмотрено трудовое законодательство, и эксперты занялись также вопросом об изображении образа женщин в средствах массовой информации. Центры по проблемам равенства между мужчинами и женщинами и Национальное агентство по проблеме равенства полов уполномочены ходатайствовать о внесении изменений в законодательные акты в целях их согласования с законом о равенстве между мужчинами и женщинами. Это уже имело место на практике, и, в том что касается конкретной защиты прав женщин, эти учреждения представили проект, нацеленный на обеспечение более эффективной защиты прав женщин - жертв войны и насилия.

18. Что касается насилия в семье и недостаточной согласованности между различными законодательными актами государства-участника в этой области, то г-жа Дудерия отмечает, что существовавшие ранее противоречия между текстами сейчас устранены и законодательные акты, касающиеся насилия в семье, согласованы между собой. Нарушения законов отныне относятся к категории уголовных преступлений, и для родственников жертв предусмотрены меры защиты. Вместе с тем, вопрос о насилии в семье носит сложный характер, и властям приходится учитывать традиции и стереотипы общества, в котором семья играет главенствующую роль. Следует также отметить, что для проведения кардинальных изменений в этой области не хватает бюджетных ресурсов. Как бы то ни было, разработанные программы должны обеспечить более эффективную защиту и проложить путь для проведения обширной реформы в сфере социальной защиты, которая была предпринята в начале 2006 года.

19. Отвечая на заданный вопрос об обязанности жертвы насилия в семье проходить медицинское освидетельствование, г-жа Дудерия отмечает, что сотрудники полиции и другие должностные лица, вступающие в контакт с жертвой, обязаны составить отчет, содержащий, среди прочего, заключение медицинского освидетельствования потерпевшего лица. Вместе с тем, вряд ли возможно заставить человека принудительно пойти на такое освидетельствование, и среди женщин проводится разъяснительная работа, с тем чтобы они осознали важность их сотрудничества с властями в этой области.

20. Касаясь вопроса о лицах, пропавших без вести, г-жа Дудерия указывает, что из 21 374 лиц, официально зарегистрированных в качестве таковых, найдено около 6 400 лиц и, таким образом, в Боснии и Герцеговине пропавшими без вести по-прежнему числятся 15 000 человек. Поиск пропавших без вести лиц - это трудоемкий процесс, в котором

государство-участник не может обойтись без помощи Международного комитета Красного Креста и Международной комиссии по лицам, пропавшим без вести в бывшей Югославии. Комиссии, созданные на уровне образований и занимающиеся вопросом о пропавших без вести лицах, продолжают поисковые работы и участвуют в эксгумации тел, а созданный параллельно Институт по проблеме пропавших без вести лиц в перспективе объединит в центральной базе данных всю информацию о таких лицах по Федерации Боснии и Герцеговины и Сербской Республике. Средства, выделенные правительством и Международной комиссией по лицам, пропавшим без вести в бывшей Югославии, должны обеспечить возможность для продолжения дорогостоящей деятельности, связанной с проведением анализов ДНК, позволяющих идентифицировать эксгумированные тела.

21. Что касается выполнения решений, вынесенных Комиссией по правам человека, то власти действительно обязаны соблюдать установленный срок для выполнения принятых обязательств, но нужно также учитывать, что задача создания Института по проблеме лиц, пропавших без вести, оказалась не столь простой, как это могло показаться. Вместе с тем процесс эксгумации тел не был поставлен под угрозу, поскольку закон предусматривает непрерывность этого процесса, которая будет обеспечиваться существующими механизмами до тех пор, пока Институт не начнет функционировать в полном объеме. Комиссии, занимающиеся вопросом о пропавших без вести лицах, должны завершить свою работу в ноябре 2006 года, и эту функцию возьмет на себя Институт по проблеме пропавших без вести лиц.

22. Что касается создания комиссии по установлению истины и примирению, то формирование такой структуры наталкивается на трудности. Подготовлен ряд проектов, и самый последний из них представлен в парламент. Вместе с тем в его основе лежит концепция, во многом отличающаяся от той, за которую ратуют, в частности, ассоциации жертв войны и родственники пропавших без вести лиц. Боснийские власти считают, что для продвижения вперед важно сформулировать общую позицию, приемлемую для всех заинтересованных сторон, и именно поэтому парламент отказался от рассмотрения представленного ему проекта. При этом он предложил Совету министров подготовить и представить ему новое предложение о создании такой комиссии.

23. Что касается женщин - жертв войны, и в частности оценки последствий насилия, то в настоящее время осуществляется процесс согласования. В качестве жертв признаются женщины, уровень нетрудоспособности которых превышает 60%, однако этим статусом могут пользоваться любые лица, подвергшиеся физическому или психологическому насилию во время войны, независимо от степени трудоспособности, причем досье изучаются на индивидуальной основе. Что касается ходатайств о возмещении ущерба,

то иногда жертвы просят не выделения определенной денежной суммы, а предоставления жилья или помощи для своей семьи или детей. Физическое или психологическое насилие рассматривается на равной основе, и выделены средства для оценки потребностей жертв. На текущий момент сохраняются различия в удовлетворении потребностей жертв, которые получают неодинаковые компенсации, поскольку их досье рассматриваются на уровне образований или даже на краевом уровне. Вместе с тем Босния и Герцеговина намерена ввести единый закон для жертв пыток и гражданских жертв войны. Все вопросы будут регламентированы на уровне государства, и размеры компенсации будут унифицированы. Положение этой категории населения трудно сравнивать с ситуацией военных жертв или ветеранов. Так, компенсация для гражданских жертв составляет 70% от компенсации, выплачиваемой бывшим комбатантам, и это соотношение представляется реалистичным в свете возможностей страны.

24. Что касается торговли детьми и насилия в отношении детей, то в настоящее время Босния и Герцеговина оценивает результаты выполнения последнего плана действий в области предотвращения торговли людьми. На национальном уровне министерство по правам человека, министерство безопасности, прокуратура, министерство иностранных дел и министерство юстиции приняли участие в усилиях по разработке национальной стратегии борьбы против торговли людьми, наблюдению за ее выполнением и обеспечению ее реализации. Были созданы три группы: первая, члены которой прошли специальную подготовку, занимается защитой жертв; вторая занимается вопросами преследований, возбужденных против обвиняемых, и предлагает реформы в этой области; а третья проводит работу по повышению осведомленности населения и участвует в профилактической деятельности в сотрудничестве с местными властями и социальными службами. Проблематика торговли людьми включена в учебные программы начальных и средних школ, с тем чтобы обеспечить полную осведомленность детей об этой проблеме. Бюджет, выделенный на эту программу, является весьма скромным и на 90% покрывается такими партнерами, как ассоциация "Спасем детей", ЮНИСЕФ, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и правительства иностранных государств или двусторонние доноры, главным образом - Агентство Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД).

25. Репатриация жертв торговли людьми осуществляется, как правило, на добровольной основе. Из страны высылаются лица, которые могут быть жертвами торговли людьми, но находятся в Боснии и Герцеговине незаконно и не желают быть признанными в качестве жертв. Лица, соглашающиеся сотрудничать с властями, получают право на проживание и могут подать ходатайство о предоставлении убежища. Те, кто отказываются сотрудничать, также имеют определенные права, и в частности право оставаться в Боснии и Герцеговине в течение трехмесячного периода, с тем чтобы восстановить силы

и получить документы, удостоверяющие личность, но затем они, как правило, высылаются в страну происхождения. Они также могут ходатайствовать о предоставлении убежища, но не имеют никакой гарантии того, что оно будет удовлетворено.

26. Что касается принуждения детей к попрошайничеству, то в наибольшей мере эта проблема затрагивает общину рома, и это обусловлено ее экономическим положением, поскольку для некоторых беднейших семей попрошайничество является главным средством выживания. Имеется лишь около десятка случаев, когда было установлено, что попрошайничество носило организованный характер и дети систематически подвергались жестокому обращению. Девять дел были переданы в суды, и против лиц, обвиняемых в совершении этих деяний, возбуждены судебные преследования. Вопрос о размещении обвиняемых, страдающих психическими расстройствами, пока не урегулирован, поскольку здание, предназначенное для их содержания, полностью уничтожено пожаром.

27. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что недавно правительство Боснии и Герцеговины выделило 800 000 конвертируемых марок на строительство государственной тюрьмы. Следует признать, что условия содержания еще не в полной мере соответствуют международным нормам, уровня которых старается достичь Босния и Герцеговина.

28. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что Босния и Герцеговина признала факт нарушения прав членов содержащихся в Гуантанамо группы алжирцев, которые потеряли гражданство страны. В соответствии с постановлением Конституционного суда правительство оказало финансовую помощь семьям заключенных и просило власти Соединенных Штатов отправить этих лиц в Боснию и Герцеговину. Договоренности на этот счет пока не достигнуто, но правительство предприняло дипломатический демарш в целях выполнения резолюции, недавно принятой Советом Европы.

29. Г-н МИШКОВИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что "советы" представляют собой группы в составе трех профессиональных судей, уполномоченные выносить решения по вопросу о применении предварительного заключения к лицам, подлежащим наказанию в виде тюремного заключения на срок более 10 лет. В зависимости от того, в первой или второй инстанции слушается дело, собирается совет судей Верховного суда Республики Босния и Герцеговина или верховных судов образований.

30. Что касается различных юрисдикций, то суды образований занимаются, в частности, вопросами нарушений Конституции, посягательств на право на жизнь, свободу личности, актами терроризма, проблемами семьи и брака, коммерческими и налоговыми вопросами, а также правонарушениями в области окружающей среды, сельского хозяйства, природных ресурсов, общей безопасности людей и имущества или нарушениями правил дорожного движения. Суды Республики Босния и Герцеговина занимаются нарушениями норм международного гуманитарного права, военными преступлениями, преступлениями против человечности, серьезными преступлениями, связанными с организованной преступностью, международным терроризмом и торговлей людьми.

31. Подозреваемые вначале помещаются под стражу в отделениях полиции, а затем направляются в блоки, предназначенные для задержанных и находящиеся в центрах содержания под стражей. Они содержатся отдельно от осужденных, хотя следует признать, что нехватка места порой создает проблемы.

32. Г-н ВУЧИНИЧ (Босния и Герцеговина) добавляет, что, согласно статье 13 Уголовного кодекса Боснии и Герцеговины, национальный суд может заняться делом, разбираемым в суде образования, если затронуты интересы страны, в частности, в рамках дел, связанных с нарушением территориальной целостности или посягательством на экономические интересы Республики. Он может также направить определенные дела в суд образования, а это означает, что между судами существует взаимодействие.

33. Что касается событий в Сребренице, то в докладе по Сребренице от 1995 года содержится список из 847 фамилий, о котором хорошо известно Высокому представителю. 11 лиц были обвинены в геноциде и вскоре предстанут перед судом Боснии и Герцеговины.

34. Что касается военных преступлений, то они могут разбираться в судах образований или в суде Боснии и Герцеговины. В первом случае процессы начались по окончании войны, а во втором - до ее окончания. В соответствии с новым законом, вступившем в силу 1 марта 2003 года, национальные суды вынесли окончательные решения по 174 делам о военных преступлениях, которыми занимались суды образований, и по 153 делам решения еще не вынесены. Задача эта крайне сложна, и потребуются еще немало времени, прежде чем все виновные в совершении военных преступлений предстанут перед судом, однако судебные власти Боснии и Герцеговины обладают всей необходимой квалификацией для решения этой проблемы.

35. Законодательство Боснии и Герцеговины не предусматривает смертной казни. Последний смертный приговор был вынесен во время войны военным трибуналом, однако Палата по правам человека заменила его наказанием в виде 15 лет тюремного заключения.

36. Что касается права на защиту, то положения статьи 14 Пакта были включены в законодательство Боснии и Герцеговины и образований и применяются в полной мере: любое лицо, лишенное свободы полицией, должно быть незамедлительно информировано о мотивах его задержания и его праве снестись с адвокатом и быть допрошенным в его присутствии, если оно того желает. В определенных случаях, - если преступление влечет за собой серьезное наказание или если лицо является глухим, немым, не способным защищать свои интересы или не имеет необходимых финансовых ресурсов, - адвокат назначается государством.

37. Г-жа БАШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что в соответствии с законом об исполнении наказаний, который применяется на национальном уровне с 2005 года, работающие заключенные получают от 25 до 50% заработной платы, обычно выплачиваемой за сопоставимую работу. Образования, законы которых предусматривают, что заключенные должны получать 20% такой заработной платы, должны привести свои законодательные положения в соответствие с этим законом, который они должны применять, если они еще не завершили процесс согласования законодательных положений, который является длительным и сложным. Подготовка сотрудников пенитенциарной системы в Федерации Боснии и Герцеговины и в Республике Сербия регламентируется законом об исполнении наказаний, и министерство юстиции каждого образования должно принимать учебные программы и организовывать необходимые экзамены. Права, обязанности и порядок набора сотрудников пенитенциарной системы регламентированы законом о государственной службе в учреждениях Боснии и Герцеговины. Каждое образование имеет свой собственный закон в этой области, который согласован с национальным законом. Применение дисциплинарных санкций к сотрудникам, виновным в несоблюдении своих обязанностей при выполнении должностных функций, предусмотрено законом. На государственном уровне, как и на уровне образований, процессуальный кодекс, установленный министром юстиции, регламентирует применение санкций, которые варьируются в зависимости от тяжести совершенного правонарушения.

38. В рамках меморандума о договоренности, заключенного министрами юстиции Боснии и Герцеговины и каждого из образований, затраты, связанные с отбыванием сроков тюремного заключения в пенитенциарных учреждениях образований лицами, осужденными судом Боснии и Герцеговины, покрываются из государственного бюджета. Что касается соблюдения прав заключенных, то статья 68 закона об исполнении наказаний

гарантирует право заключенного на конфиденциальный контакт со своим защитником или любым другим лицом, которому он желает сообщить о нарушении своих прав. Закон гарантирует также конфиденциальность жалоб и любой другой корреспонденции, адресованной заключенным. Для обеспечения надлежащей транспарентности доступ в тюрьму открыт для инспекторов министерства юстиции, для Уполномоченного по правам человека, неправительственных организаций и для средств массовой информации.

39. Г-н ЧЕГАР (Босния и Герцеговина) говорит, что правительство осознало необходимость реформирования института Уполномоченного по правам человека в целях повышения эффективности его деятельности. С этой целью был принят новый закон. Он вступил в силу в марте 2006 года и должен начать применяться в полном объеме с января 2007 года. Помимо других новых аспектов, он предусматривает создание штаб-квартиры Уполномоченного в Бая-Луке и отделений в Сараево, Мостаре и Брчко, создание местных отделов по всей территории страны, которые будут призваны, в частности, следить за соблюдением прав детей, инвалидов и религиозных и других меньшинств, а также постепенную ликвидацию функций Уполномоченного, осуществляемых на уровне образований. Согласно статье 3 нового закона, осуществление функций Уполномоченного обеспечивается тремя гражданами Боснии и Герцеговины, которые представляют три основных народа. Тем не менее, осуществление этих функций открыто для всех граждан Боснии и Герцеговины, включая лиц, принадлежащих к меньшинствам.

40. Деятельность Уполномоченного финансируется из государственного бюджета, а объем выделяемых ему ресурсов варьируется в зависимости от намечаемых целей. Три Уполномоченных назначаются сроком на шесть лет с возможностью продления на второй срок и по очереди выполняют функцию Председателя в течение двух лет. Что касается количества жалоб, подаваемых Уполномоченному, то своего рассмотрения ожидают еще около 5 000 дел, не считая тех, которыми занимаются Уполномоченные на уровне образований. Большое число этих жалоб исходит от беженцев и перемещенных лиц и нередко касается вопросов, связанных с правом на труд и занятость.

41. Г-н ВУЧИНИЧ (Босния и Герцеговина) утверждает, что полиция не правомочна задерживать какое-либо лицо в своих отделениях более 24 часов, в течение которых она должна проинформировать об этом прокурора. Предварительное заключение возможно лишь на основании постановления о помещении под стражу, изданного судьей, с предварительным уведомлением задержанного о мотивах, оправдывающих применение этой меры, и предоставлением ему права на защиту в соответствии со статьей 14 Пакта. После вынесения постановления о помещении под стражу задержанный переводится в центр содержания под стражей.

42. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина), касаясь Венецианской комиссии по выборам Президента Боснии и Герцеговины, хотел бы уточнить, что, хотя на текущий момент никаких изменений не произошло, переговоры по вопросу о конституционной реформе, начатые между политическими партиями, высветили необходимость изменения положений Конституции, касающихся требований к кандидатам на пост Президента и в состав парламента и носящих дискриминационный характер. Международный пакт о гражданских и политических правах действительно не публиковался в Официальном вестнике Боснии и Герцеговины, но он был опубликован в эпоху бывшей Республики Югославии на официальных языках страны. Что касается вопроса о том, способствует ли Конституция осуществлению Пакта или препятствует этому, то некоторые положения действительно требуют изменения, но в целом Конституция все же не препятствует осуществлению Пакта.

43. Г-н ЛАЛЛАХ, возвращаясь к вопросу о содержании под стражей, хотел бы знать, имеет ли внешнее соответствие законодательных актов положениям Пакта эффективное воплощение на практике. Представляется, что в самой концепции содержания под стражей и порядке ее применения в Боснии и Герцеговине имеются серьезные пробелы. Прежде всего нет четкого разграничения между пенитенциарной системой и полицией, вследствие чего не понятно, под чью ответственность помещаются лица, лишённые свободы. Кроме того, ничего не было сказано о мотивах, оправдывающих помещение под стражу, помимо того, что решение о помещении под стражу должно содержать некоторые элементы, определенные законом, без дополнительных уточнений. В своем докладе ОБСЕ с озабоченностью отметила, что решение о помещении под стражу может быть вынесено на основании таких расплывчатых мотивов, как обеспечение общественной безопасности. В этом контексте можно опасаться того, что, вместо того чтобы полагаться на принцип презумпции невиновности, задержанному придется доказывать, что он не виновен. Было бы полезно получить уточнения по этому вопросу. Кроме того, делегация указала, что в случае незаконного помещения под стражу к виновным должностным лицам применяются жесткие меры наказания, предусмотренные законом. Возбуждались ли в этой связи какие-либо преследования? Было бы также интересно знать, допускается ли при определенных обстоятельствах освобождение под залог, и если да, то может ли лицо, которое не в состоянии внести залог, получить условное освобождение.

44. Сэр Найджел РОДЛИ спрашивает, правда ли, что, когда судья получает запрос, касающийся помещения под стражу, задержанный и его адвокат не всегда имеют доступ ко всем элементам дела, и в частности к мотивам, приведенным в обосновании для такого запроса. Он хотел бы также получить уточнения относительно характера наиболее серьезных дисциплинарных проступков, которые могут наказываться помещением в изолятор (пункт 65 доклада).

45. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ хотел бы знать, какие меры были приняты в связи с решением Конституционного суда от 31 марта 2006 года относительно несовместимости законодательства и Конституции Сербской Республики с Конституцией Боснии и Герцеговины и международными нормами, касающимися запрещения дискриминации по признаку этнического происхождения. Он спрашивает также, существуют ли во внутренней правовой системе положения о реализации соображений Комитета по правам человека и других договорных органов, допускающие, например, возобновление судебного процесса после вынесения окончательного решения.

46. Что касается бытового насилия, то делегация не уточнила, существует ли унифицированная законная процедура для сбора элементов доказательства медицинскими работниками, проводящими освидетельствование жертв. Такая процедура имеет очень важное значение для обеспечения того, чтобы виновные привлекались к ответственности. Должны быть составлены четкие указания и организована надлежащая подготовка для соответствующих работников. Что касается опубликования Пакта, то государство-участник само признало в своем докладе, что Пакт не был опубликован на официальных языках населения Боснии и Герцеговины. Гражданам трудно отстаивать свои права, если они не знают об их существовании.

47. Г-н О'ФЛАЭРТИ хотел бы знать причины, по которым законопроект, касающийся создания комиссии по установлению истины и примирению, был отвергнут парламентом. Было бы также интересно знать, как намерено поступить правительство перед лицом возражений со стороны ассоциаций и семей жертв. Что касается торговли людьми, то озабоченность вызывает тот факт, что бюджет, выделяемый на решение этой проблемы, зависит от международной помощи. Наконец, г-н О'Флаэрти хотел бы получить информацию о пожаре, уничтожившем исправительное учреждение, где содержались лица, страдающие психическими расстройствами, а также о выполнении протокола о договоренности, заключенного с образованиями в целях перевода заключенных, страдающих психическими расстройствами.

48. Г-н ШИРЕР отмечает, что национальное законодательство обеспечивает довольно полную защиту содержащихся под стражей лиц, но вместе с тем спрашивает, предоставляются ли такие же гарантии законодательством образований и округа Брчко. Кроме того, государство-участник заверяет, что конфиденциальность жалоб соблюдается, но не указывает закона, обеспечивающего это. В связи с этим было бы полезно уточнить, гарантируется ли такой порядок по всей стране или на федеральном уровне.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прервать заседание, с тем чтобы дать делегации возможность подготовить ответы.

Заседание прерывается в 12 час. 05 мин. и возобновляется в 12 час. 25 мин.

50. Г-н СТАНИШИЧ (Босния и Герцеговина) говорит, что делегации не известно, какие меры были приняты в связи с решением Конституционного суда от 31 марта 2006 года, но она представит ответ Комитету позднее. Пакт и Факультативный протокол будут переведены на официальные языки страны.

51. Г-н ВРАНЬ (Босния и Герцеговина) говорит, что максимальная продолжительность задержания составляет 24 часа. По истечении этого срока подозреваемый препровождается к прокурору, который должен быть информирован об аресте. Уголовно-процессуальный кодекс не предусматривает возможности обжалования задержания именно в силу того, что его продолжительность является слишком короткой, но полиция обязана составить отчет с разъяснением причин применения этой меры. В целях обеспечения беспристрастности департамент, занимающийся вопросами задержания, отделен от департамента, занимающегося расследованиями, и закон гарантирует возмещение ущерба любому лицу, подвергнутому незаконному задержанию.

52. Медицинские работники конкретно осведомлены об обязанности предупреждать полицию и органы прокуратуры в случае освидетельствования жертв насилия или торговли людьми. Если освидетельствование позволяет собрать доказательства, то оно всегда осуществляется специалистами в больницах. Обязанность передавать информацию компетентным органам, вытекающая из Уголовно-процессуального кодекса и закона о защите от насилия в семье, распространяется также на преподавателей и любых лиц, работающих с несовершеннолетними.

53. Несмотря на финансовые трудности страны, правительство на протяжении уже двух лет старается выделять средства на борьбу с торговлей людьми. Бюро Национального координатора и Специальная группа, занимающиеся проблемами предотвращения торговли людьми и незаконной иммиграции в Боснии и Герцеговине, располагают собственными бюджетами. Кроме того, недавно правительство заключило протокол о договоренности с неправительственными организациями, которым оно выделяет средства на цели создания приютов для жертв торговли людьми и для незаконных мигрантов. Комитет отметил, что наказания, назначенные торговцам людьми, были не столь строгими, однако, хотя большинство из них и были приговорены к двум с половиной годам тюремного заключения, были также вынесены приговоры на сроки от пяти до девяти лет. Что касается предполагаемого тайного сговора полиции с организованными преступными группировками, то власти остро сознают необходимость борьбы с этой проблемой и продолжают свои усилия в этом направлении. Международные полицейские

силы Организации Объединенных Наций отстранили от должности девять полицейских, и в настоящее время проводится разбирательство в отношении двух полицейских и двух таможенников.

54. Г-н МИШКОВИЧ (Босния и Герцеговина) возвращается к вопросу о задержании и уточняет, что, несмотря на наличие нескольких уголовных кодексов в Боснии и Герцеговине (на уровне Федерации и образований), все положения, регламентирующие задержание, идентичны между собой и гарантируют принцип презумпции невиновности. Задержание - это не наказание, а крайняя мера пресечения, нацеленная на обеспечение физического присутствия подозреваемого для целей эффективного отправления правосудия. Подозреваемый может быть задержан лишь на основании конкретных мотивов. Чаще всего это осуществляется в тех случаях, когда имеются достаточные основания полагать, что он совершил преступление или может скрыться, уничтожить доказательства, оказать давление на свидетелей или сообщников или совершить повторное преступление. Он также подвергается задержанию в том случае, если совершенное преступление предусматривает наказание в виде тюремного заключения на срок до 10 лет. Наконец, мотивом для задержания может служить риск посягательства на безопасность имущества или людей, но угроза должна оцениваться на основе объективных критериев. Опыт показывает, что этот мотив используется наиболее редко. Если прокурор желает продлить срок задержания, он должен направить мотивированный запрос. Постановление о продлении этого срока может вынести лишь судья, проводивший предварительный допрос, причем он должен информировать об этом подозреваемого и его адвоката в письменном виде.

55. Г-н ВУЧИНИЧ (Босния и Герцеговина) добавляет, что любой подозреваемый незамедлительно информируется о мотивах его задержания и пользуется помощью адвоката.

56. Г-жа ДУДЕРИЯ (Босния и Герцеговина) говорит, что повторного судебного рассмотрения по одному и тому же делу не проводится, но любое лицо может обратиться в Конституционный суд, сославшись, например, на соображения Комитета. В отношении другого вопроса она поясняет, что здание, в котором содержались заключенные, страдающие психическими расстройствами, действительно было уничтожено пожаром, но жертв не было; вместе с тем это происшествие замедлило процесс осуществления протокола о договоренности, заключенного между министерством юстиции и образованиями.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию и предлагает продолжить диалог на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
